

SEVERIN

Gebrauchsanweisung	Standmixer-Aufsatz (D)
Instructions for use	Blender attachment (GB)
Mode d'emploi	Accessoire mixer (F)
Gebruiksaanwijzing	Blenderhulpstuk (NL)
Instrucciones de uso	Accesorio de batidora (E)
Manuale d'uso	Accessorio frullatore (I)
Brugsanvisning	Blendertilbehør (DK)
Bruksanvisning	Mixer som extra tillbehör (S)
Käyttöohje	Tehosekoitin (FIN)
Instrukcja obsługi	Akcesoria do miksera (PL)
Οδηγίες χρήσεως	Εξάρτημα μίξερ (GR)
Руководство по эксплуатации	Насадка-блендер (RUS)

Lieber Kunde!

Sie haben sich für ein SEVERIN-Qualitätsprodukt entschieden, vielen Dank für Ihr Vertrauen!

Seit 1952 werden Elektrogeräte der Marke SEVERIN produziert. Durch diese jahrzehntelange Erfahrung und mehrere modernste Produktionsstätten wird der hohe Qualitätsstandard der Produkte garantiert.

Mit über 160 verschiedenen Produkten bietet SEVERIN wie kaum ein anderer Hersteller dieser Branche ein nahezu komplettes Sortiment im Bereich Elektrokleingeräte an.

So umfaßt das SEVERIN-Sortiment neben den traditionellen Küchengeräten wie Kaffeeautomaten, Toaster, Kochplatten oder Waffelautomaten auch vielseitige Grillgeräte, Produkte für die Haarpflege sowie verschiedene Heizgeräte und Ventilatoren.

Jedes Gerät, das die Marke SEVERIN trägt, wurde mit Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen.

Wir wünschen Ihnen an Ihrem SEVERIN-Gerät viel Freude!

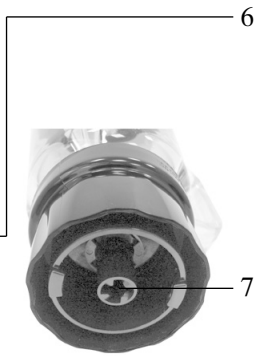
**Geschäftsleitung und Mitarbeiter
der SEVERIN-Unternehmen**

Aktion zum Schutz der Umwelt:

Nehmen auch Sie aktiv am Umweltschutz teil.

Papier und Kartons, aber auch Glas, Kunststoff und Metalle sind wertvolle Rohstoffe, die wieder aufbereitet werden können.

Achten Sie deshalb auf die örtlichen Sammelstellen, denn der sparsame Umgang mit Rohstoffen ist aktiver Umweltschutz.





Standmixer-Aufsatz

Liebe Kundin, lieber Kunde,

jeder Benutzer sollte vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung aufmerksam durchlesen.

Aufbau

1. Verschlussstopfen
2. Mixbehälter
3. Messer
4. Nachfüllöffnung
5. Deckel
6. Standmixeraufnahme
7. Antriebskupplung

Sicherheitshinweise

- Den Standmixer-Aufsatz nur in Verbindung mit der Küchenmaschine KM 3882 verwenden. Es gelten deshalb auch die Sicherheitshinweise für KM 3882.
- Das Messer ist scharf! Seien Sie bei der Reinigung besonders vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden!
- Berühren Sie keinesfalls sich in Bewegung befindliche Geräteteile. Verletzungsgefahr!
- Vorsicht! Bei Betrieb des Standmixers dreht sich auch die Aufnahme für die Röhreinsätze.
- Das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen,
 - bevor der Deckel geöffnet wird,
 - bevor der Mixbehälter entnommen oder aufgesetzt wird,
 - bei Störungen während des Betriebes,
 - vor der jeder Reinigung,
 - nach jedem Gebrauch.
- Kinder erkennen nicht die Gefahren, die beim Umgang mit Elektrogeräten entstehen können. Deshalb Elektrogeräte von Kindern fernhalten.
- Bei Nichtbenutzung des Standmixers die Abdeckung auf die Standmixeraufnahme setzen.

- Das Gerät ist zur Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für den gewerblichen Einsatz.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Reinigen Sie den Mixbehälter und den Deckel vor der ersten Benutzung (siehe *Reinigung*).

Handhabung

- Den Mixbehälter entsprechend der Ausparung der Antriebskupplung und der Standmixeraufnahme auf die Küchenmaschine setzen und im Uhrzeigersinn verriegeln.
- Flüssige Zutaten in den Mixbehälter einfüllen. Der Behälter hat ein max. Fassungsvermögen von 1250ml. Bei zum Schäumen neigenden Flüssigkeiten, wie z.B. Milch, max. ca. 1000ml einfüllen, damit keine Flüssigkeit aus dem Behälter austreten kann.
- Den Deckel aufsetzen. Während des Betriebes können Sie noch Zutaten beifügen, indem Sie den Verschlussstopfen in der Deckelmitte entfernen. Hierzu den Verschlussstopfen entgegen dem Uhrzeigersinn entriegeln und nach oben abnehmen. Nicht mit Gegenständen in den Mixbehälter greifen, wenn der Mixer eingeschaltet ist.
- Den Netzstecker einstecken und mit dem Reglerknopf die gewünschte Drehzahl einschalten. Je nach Mixgut kann das Gerät auch kurzzeitig in der Momentstellung „P“ eingeschaltet werden. Benutzen Sie den Mixer nicht ohne Inhalt.
- Das Gerät nach Beendigung des Mixvorganges ausschalten und den Netzstecker ziehen. Nach dem Motorstillstand kann der Mixbehälter abgenommen werden.

Eis-Crusher

Mit dem Standmixer können Sie auch Eis zerkleinern. Füllen Sie die Eiswürfel bis maximal zur 750ml Markierung in den

Mixbehälter und schalten Sie das Gerät ein. Nachdem das Eis die gewünschte Größe hat, Gerät ausschalten und Eis aus dem Mixbehälter nehmen.

Reinigung

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen.
- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel sowie harte Bürsten verwenden und nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Füllen Sie direkt nach dem Gebrauch ca. 1000 ml warmes Wasser mit etwas Spülmittel in den Mixbehälter. Lassen Sie den Standmixer, wie unter *Handhabung* beschrieben, kurz laufen. Anschließend Mixbehälter, Deckel und Verschlussstopfen mit klarem Wasser abspülen und abtrocknen.
- Das Messer kann bei Bedarf zur Reinigung entnommen werden. Hierzu das Messer mit einem Lappen fassen und die Antriebskupplung unter dem Mixbehälter im Uhrzeigersinn abdrehen. Vorsicht, das Messer ist scharf! Das Messer mit einer Bürste reinigen. Beim Einsetzen zuerst die schwarze Dichtscheibe auf die Messerachse stecken. Dann das Messer in den Mixbehälter setzen. Nun die kleine Dichtscheibe und die Metallscheibe von unten auf die Messerachse stecken. Anschließend die Antriebskupplung entgegen dem Uhrzeigersinn handfest andrehen.

Entsorgung



Unbrauchbar gewordene Geräte sind in den dafür vorgesehenen öffentlichen Entsorgungsstellen zu entsorgen.

Garantie

Severin gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich

auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von uns autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den Severin-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

Dear Customer,

Before using the appliance, the user should read the following instructions carefully.

Familiarisation

1. Feeder opening stopper
2. Blender jug
3. Blade
4. Feeder opening
5. Lid
6. Blender mounting
7. Drive shaft coupling

Important safety instructions

- The blender attachment must only be used with food processor model KM3882. Therefore, the KM3882 safety instructions also apply.
- **Caution:** the blade is extremely sharp. To prevent injuries, take special care when cleaning the appliance.
- Do not touch any moving parts during operation - this can be extremely dangerous.
- **Caution:** when the blender is in use, the attachment mounting on the main unit will also rotate.
- Always switch the appliance off and remove the plug from the wall socket,
 - before opening the lid,
 - before removing or fitting the blender jug,
 - in case of any malfunction during use,
 - before cleaning,
 - after use.
- Children are not aware of the dangers that may occur when operating electrical appliances. Therefore keep such appliances away from children.
- Always replace the cover on the blender mounting when not in use.
- This appliance is intended for domestic use only and not for commercial applications.

Before using for the first time

Before the appliance is used for the first time, the blender jug and the lid should be thoroughly cleaned as described in the section **General care and cleaning**.

Operation

- Fit the blender jug to the food processor, ensuring that the recesses in the drive shaft coupling and blender mounting are correctly aligned. Turn clockwise to lock it.
- Put the liquid ingredients into the blender jug. The jug has a maximum capacity of 1250 ml. To avoid possible foaming or spilling when processing foamable or thin liquids such as milk, do not fill the jug over the 1000 ml mark.
- Attach the lid. To add ingredients during operation, the stopper in the centre of the lid can be removed by turning it in an anti-clockwise direction and then lifting it. Do not insert any objects into the blender jug while the appliance is operating.
- Insert the plug into the wall outlet and use the control switch to select the required power setting. Depending on the food to be processed, the appliance may also be operated for short periods of time in the pulse setting "**P**". Do not operate the appliance when the blender jug is empty.
- After using the blender, switch the appliance off and remove the plug from the wall socket. Wait until the motor has come to a complete standstill before removing the blender jug.

Ice crusher

This blender may also be used to crush ice. Put the ice cubes into the jug, but do not fill over the 750 ml mark, and switch the appliance on. Once the ice cubes are crushed to the desired size, switch the appliance off and take out the ice.

General care and cleaning

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning, and do not clean in a dish-washer.
- For cleaning after use, fill the blender jug with approximately 1000 ml warm water with a mild cleaning detergent. Let the appliance run for a short period as described in the section *Operation*. Then rinse the blender jug, lid and stopper with fresh water. All parts must be thoroughly dried afterwards.
- If necessary, the blade may be removed for cleaning. Use a piece of cloth to hold the blade in position and remove the drive shaft coupling from underneath the blender jug by turning the coupling in a clockwise direction until it can be taken off. **Caution:** the blade is extremely sharp. The blade may be cleaned with a suitable brush. To re-assemble, first place the black sealing washer disk on to the blade shaft, before fitting the blade into the blender jar. Then fit the small sealing washer and metal disc on to the shaft from underneath. Finally, engage the coupling by turning it anti-clockwise hand-tight.

Disposal



Do not dispose of old or defective appliances in domestic garbage, this should only be done through public collection points.

Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not

been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

Chère Cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, l'utilisateur est prié de bien vouloir lire attentivement les instructions suivantes.

Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Bouchon de l'orifice de remplissage
2. Bol blender
3. Couteau
4. Orifice de remplissage
5. Couvercle
6. Tête d'entraînement
7. Raccord de l'arbre moteur

Consignes de sécurité importantes

- L'accessoire mixeur doit être utilisé uniquement avec le robot modèle KM3882. Par conséquent, les consignes de sécurité du robot KM3882 s'appliquent également.
- **Attention** : le couteau est extrêmement tranchant. Pour éviter de vous blesser, d'extrêmes précautions s'imposent lors de tout nettoyage de l'appareil.
- Ne touchez aucun élément en mouvement pendant que l'appareil est en fonction - cela pourrait s'avérer extrêmement dangereux.
- **Attention** : Lorsque le mixeur fonctionne, l'arbre d'entraînement pour les accessoires mixeur situé sur l'unité principale tourne également.
- Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche de la prise murale
 - avant d'ouvrir le couvercle,
 - avant de retirer ou d'installer le bol blender,
 - en cas de fonctionnement défectueux durant l'emploi,
 - avant tout nettoyage,
 - après l'emploi.
- Les enfants, n'étant pas conscients des dangers inhérents à l'utilisation d'appareils électriques, doivent être tenus

à l'écart de ceux-ci.

- Remettez toujours en place le couvercle de la tête d'entraînement lorsque celle-ci n'est pas en service.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement et non pas à un usage professionnel.

Avant la première utilisation

Avant la première utilisation de l'appareil, le bol blender et le couvercle doivent être soigneusement lavés de la manière décrite au paragraphe *Entretien et nettoyage en général*.

Fonctionnement

- Enclenchez le récipient sur le robot en prenant soin d'aligner les encoches du raccord de l'arbre moteur avec celles de la tête d'entraînement de l'unité principale. Tournez le récipient dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.
- Versez les ingrédients liquides dans le bol blender. La capacité maximale du bol est de 1250 ml. Pour éviter de faire éventuellement déborder ou de renverser pendant leur traitement les ingrédients légers ou susceptibles de mousser tels que le lait, veillez à ne pas dépasser le repère de 1000 ml.
- Remettez le couvercle en place. Pour ajouter des ingrédients pendant le fonctionnement, tournez en sens inverse des aiguilles d'une montre puis soulevez pour l'ôter le bouchon prévu au centre du couvercle. N'introduisez aucun objet dans le bol blender pendant que l'appareil est en fonction.
- Branchez la fiche sur la prise de courant murale et utilisez l'interrupteur de commande pour choisir la puissance requise. Selon les aliments destinés à être traités, l'appareil peut aussi être utilisé pendant de brefs intervalles sur le réglage impulsions "P". Abstenez-vous d'utiliser l'appareil si le bol blender est vide.

- Après l'emploi, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise de courant murale. Attendez que le moteur se soit complètement arrêté avant de retirer le bol blender.

Pileuse à glace

Ce mixeur peut également être utilisé pour piler la glace. Mettez les glaçons dans le récipient, sans dépasser le repère des 750 ml, puis mettez l'appareil en marche. Lorsque les morceaux de glace sont à la taille désirée, éteignez l'appareil et retirez la glace.

Entretien et nettoyage en général

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- N'utilisez pour nettoyer le bol blender aucune solution abrasive ou brosse dure et abstenez-vous de le laver dans le lave-vaisselle.
- Pour le nettoyer après l'emploi, versez dans le bol blender environ 1000 ml d'eau tiède additionnée d'un léger détergent. Laissez l'appareil fonctionner pendant un moment de la manière décrite au paragraphe Fonctionnement. Rincez ensuite à l'eau pure le bol blender, le couvercle et le bouchon. Tous les éléments seront ensuite soigneusement essuyés.
- En cas de besoin, la lame pourra être ôtée aux fins de nettoyage. Utilisez un carré de tissu pour maintenir la lame en position et retirez le raccord de l'arbre moteur de dessous le bol blender en tournant le raccord dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il puisse être enlevé. **Attention** : la lame est extrêmement affûtée. Le couteau peut être nettoyé à l'aide d'une brosse adaptée. Pour le remonter, placez en premier le joint d'étanchéité noir sur la tige d'entraînement avant de repositionner le couteau dans le récipient. Ensuite, placez le petit joint et la rondelle en acier sur la tige sous le

socle du récipient, puis revissez le raccord à la main en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Mise au Rebut



Ne jetez pas vos appareils ménagers vétustes ou défectueux avec vos ordures ménagères ; apportez-les à un centre de collecte.

Garantie

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrèées par nous-mêmes. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

blendermontering wanneer deze niet in gebruik is.

- Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik.

Beste klant

Voordat het apparaat wordt gebruikt moet de gebruiker eerst de volgende instructies zorgvuldig lezen.

Beschrijving

1. Vulopening stamper
2. Blenderkan
3. Mes
4. Vulopening
5. Deksel
6. Blendermontering
7. Aandrijfkoppeling

Belangrijke veiligheidsvoorschriften

- Het blenderhulpstuk moet alleen gebruikt worden met de voedselprocessor met model KM3882. Daarom moet men dezelfde veiligheidsinstructies volgen als bij KM3882.
- **Pas op:** het mes is zeer scherp. Om ongelukken te voorkomen met men zeer voorzichtig zijn wanneer men het apparaat schoonmaakt.
- Raak nooit bewegende delen aan tijdens gebruik, dit is zeer gevaarlijk
- **Waarschuwing:** wanneer de blender in gebruik is, zal de hulpstukmontering van de hoofdunit ook draaien.
- Schakel het apparaat altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact;
 - voordat men de deksel opent,
 - voordat men de blenderkan plaatst of verwijderd,
 - wanneer het apparaat niet goed werkt,
 - voor het schoonmaken,
 - na gebruik.
- Kinderen realiseren zich vaak niet het gevaar verbonden aan het gebruik van elektrische apparatuur. Houd daarom kinderen uit de buurt van dergelijke apparatuur.
- Plaats altijd de deksel terug op de

Voor het eerste gebruik

Voordat men het apparaat voor het eerst gebruikt moet men de blenderkan en de deksel goed schoonmaken zoals staat beschreven in de sectie *Algemeen onderhoud en schoonmaken*.

Gebruik

- Plaats de blenderkan op de voedselprocessor, en zorg ervoor dat de inkeping op de drijfaskoppeling en de blenderkan juist overeenkomen. Draai rechtsom, om deze vast te sluiten.
- Plaats de vloeibare ingrediënten in de blenderkan. De kan heeft een maximale capaciteit van 1250ml. Om overstromen of schuimen te voorkomen verwerk geen schuimende of overstromende vloeistoffen zoals melk en vul de kan niet over de 1000ml markering.
- Sluit de deksel. Om ingrediënten bij te vullen tijdens gebruik kan men de stamper verwijderen in het midden van de deksel door deze linksom los te draaien en op te lichten. Stop geen voorwerpen in de blender terwijl deze in gebruik is.
- Stop de stekker in het stopcontact en gebruik de controleknop om de gewenste stand te kiezen. Afhankelijk van het te verwerken voedsel mag men het apparaat ook gebruiken voor korte periodes met de pulsestand "P". Gebruik het apparaat niet wanneer de blenderkan leeg is.
- Na gebruik van de blender moet men het apparaat uitschakelen en de stekker uit het stopcontact verwijderen. Wacht nu totdat de motor geheel tot stilstand gekomen is voordat men de blenderkan verwijderd.

Ijs maler

De blender mag ook gebruikt worden om ijs te vermalen. Stop de ijsblokjes in de blenderkan maar zorg ervoor deze niet boven de 750ml markering uitkomen. Schakel nu het apparaat aan. Wanneer de ijsblokjes tot de gewenste maat zijn gemalen schakeld men het apparaat uit en verwijderd men het gemalen ijs.

Algemeen onderhoud en schoonmaken

- Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat men het apparaat schoonmaakt.
- Gebruik nooit schuurmiddel, bijtende schoonmaakmiddelen of harde borstels voor het schoonmaken, en plaats het apparaat nooit in de vaatwasmachine.
- Voor het schoonmaken na gebruik moet men de blenderkan met ongeveer 1000ml warm water vullen en een zacht schoonmaakmiddel. Laat het apparaat draaien voor een korte periode zoals is beschreven in sectie *Gebruik*. Spoel nu de blenderkan goed na met schoon water. Alle onderdelen moeten hierna goed drooggemaakt worden.
- Wanneer dit nodig is mag het mes verwijderd worden om schoon te maken. Neem een doek om het mes in positie te houden en verwijder nu de aandrijfkoppeling aan de onderkant van de blenderkan door deze linksom los te draaien totdat het verwijderd kan worden. **Pas op:** het mes is zeer scherp. Het mes mag schoongemaakt worden met een daarvoor geschikte borstel. Voor het inelkaar zetten, plaats eerst de zwarte rubberen pakking schijf voordat men het mes in de blenderkan plaatst. Plaats nu de kleine pakking en de metalen schijf op de as aan de onderkant. Als laatste, sluit de koppeling aan, door deze linksom met de hand vast te draaien.

Weggooien



Gooi nooit oude of defecte apparaten weg in het normale huisvuil, maar alleen in de daarvoor beschikbare publieke collectiepunten.

Garantieverklaring

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

Ⓔ Accesorio de batidora

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, el usuario debe leer detenidamente las siguientes instrucciones.

Descripción

1. Tapón de la abertura de alimentación
2. Jarro de licuar
3. Cuchilla
4. Abertura de alimentación
5. Tapa
6. Soporte de la batidora
7. Acoplamiento del árbol motor

Instrucciones importantes de seguridad

- El accesorio de batidora sólo se debe utilizar con el modelo de batidora KM3882. Por lo tanto, las instrucciones de seguridad de la batidora KM3882 también son aplicables.
- **Aviso:** la cuchilla está muy afilada. Para evitar heridas, tenga mucho cuidado al limpiar el aparato.
- No toque las partes en movimiento, esto puede ser sumamente peligroso.
- **Precaución:** durante la utilización de la batidora, el soporte de montaje de la unidad principal también girará.
- Apague siempre el aparato y desenchúfelo de la pared:
 - antes de abrir la tapa,
 - antes de quitar o acoplar el jarro de licuar,
 - en caso de mal funcionamiento durante el uso,
 - antes de la limpieza,
 - después del uso.
- Los niños no conocen los peligros que conlleva el manejar aparatos eléctricos. Por lo tanto, mantenga a los niños alejados de tales aparatos.
- Cuando no utilice la batidora coloque siempre la cubierta del soporte de la batidora.

- Este aparato está diseñado sólo para uso doméstico y no comercial.

Antes usarlo por primera vez

Antes de usar el aparato por primera vez, debe limpiar el jarro y la tapa a fondo como viene indicado en la sección **Limpieza y Mantenimiento General**.

Funcionamiento

- Coloque el jarro de licuar en la batidora, comprobando que los orificios del eje de soporte coincidan correctamente con los orificios del accesorio de batidora. Gire en el sentido de las agujas del reloj para ajustarlo.
- Vierta los ingredientes líquidos dentro del jarro. El jarro tiene una capacidad máxima de 1250 ml. Para evitar espuma o derrames cuando procesa líquidos poco densos o que echan espuma como la leche, no llene el jarro más que hasta los 1000ml.
- Ponga la tapa. Para añadir ingredientes mientras que está en marcha, el tapón en medio de la tapa principal se puede abrir girándolo en dirección contraria a la de las agujas del reloj y alzándolo. No introduzca objetos dentro del jarro mientras que la licuadora está en marcha.
- Enchufe la clavija en una toma de pared y escoja el ajuste de potencia que requiere con el botón de mando. Según los alimentos que quiere licuar, el aparato también se puede operar durante periodos de tiempo más cortos con el ajuste "P" de pulsar. No ponga el aparato en marcha cuando el jarro está vacío.
- Después de emplear la licuadora, apáguela y desenchúfela de la toma de pared. Espere a que el motor se haya parado por completo antes de desacoplar el jarro.

Picadora de hielo

Esta licuadora también puede utilizarse para picar hielo. Introduzca los cubitos de hielo

en la jarra, pero no exceda la señal de llenado de 750 ml, y encienda el aparato. Cuando los cubitos se hayan picado al tamaño deseado, apague el aparato y extraiga el hielo.

Limpieza y Mantenimiento General

- Desenchufe siempre el aparato de la toma de pared antes de limpiarlo.
- No utilice productos de limpieza muy fuertes o abrasivos, o cepillos duros y no lo limpie en el lavavajillas.
- Para limpiarlo después del uso, llene el jarro de licuar con aproximadamente 1000ml de agua templada y un poco de detergente suave. Ponga el aparato en marcha como viene indicado en la sección *Funcionamiento*. Luego enjuague el jarro, la tapa y el tapón con agua fresca. Después todas las piezas deben ser secadas minuciosamente.
- Si hace falta, se puede quitar la cuchilla para limpiarla. Sujete la cuchilla en su sitio con un paño y quite el acoplamiento del árbol motor por debajo del jarro, girándolo en la dirección de las agujas del reloj hasta que se suelte. **Aviso:** la cuchilla está muy afilada. La cuchilla se puede limpiar con un cepillo apropiado. Para volver a montarla, coloque primero la arandela negra de cierre en el eje de la cuchilla, antes de ajustar la cuchilla en el jarro de licuar. Después coloque la pequeña arandela de cierre y el disco metálico sobre el eje desde abajo. Finalmente, ajuste el acoplamiento girando a mano en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Eliminación



Los electrodomésticos viejos o defectuosos no se deben tirar en la basura de su hogar, sino que deben desecharse en los puntos públicos de reciclaje y recogida.

Garantía

Este producto está garantizado por un

período de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc.

① Accessorio frullatore

Gentile Cliente,

Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni d'uso, prima di utilizzare l'apparecchio.

Descrizione dell'apparecchio

1. Tappo dell'apertura di carico
2. Caraffa del frullatore
3. Lama
4. Apertura di carico
5. Coperchio
6. Punto di montaggio del frullatore
7. Attacco dell'albero motore

Importanti norme di sicurezza

- L'accessorio frullatore è da utilizzare esclusivamente con robot da cucina modello KM3882. Pertanto, le norme di sicurezza previste per il modello KM3882 restano valide anche per questo accessorio.
- **Attenzione:** la lama è molto affilata. Per evitare ogni rischio di ferita vi raccomandiamo di prestare estrema cautela durante la pulitura dell'apparecchio.
- Non toccate nessun elemento in movimento durante l'uso - si potrebbe rivelare pericolosissimo.
- **Attenzione:** quando è in funzione l'accessorio frullatore, ruoterà anche il punto di montaggio per gli accessori posto sull'apparecchio principale.
- Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro
 - prima di aprire il coperchio,
 - prima di togliere o inserire la caraffa del frullatore,
 - in caso di funzionamento difettoso durante l'uso,
 - prima di ogni pulizia,
 - dopo l'uso.
- I bambini non riconoscono i pericoli

legati all'uso degli apparecchi elettrici. Tenete perciò l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

- Quando non utilizzate l'accessorio frullatore, riposizionate sempre il coperchio sul punto di montaggio dell'apparecchio principale.
- Questo apparecchio è destinato ad uso esclusivamente domestico e non è inteso per uso professionale.

Primo utilizzo

Dovendo utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavate accuratamente la caraffa del frullatore e il coperchio nel modo indicato alla sezione *Manutenzione generale e pulizia*.

Funzionamento

- Inserite la caraffa del frullatore sul robot da cucina, assicurandovi che gli incavi presenti sull'innesto dell'albero motore e sul supporto del frullatore siano perfettamente allineati. Ruotare in senso orario per bloccare.
- Versate gli ingredienti liquidi nella caraffa del frullatore. La capacità massima della caraffa è 1250 ml. Per evitare che durante la lavorazione alcuni ingredienti leggeri o con tendenza a creare schiuma come il latte, si versino o fuoriescano dalla caraffa, non superate il segno 1000 ml.
- Richiudete il coperchio. Per aggiungere ingredienti durante il funzionamento, ruotate in senso antiorario l'apposito tappo che si trova al centro del coperchio e sollevatelo. Evitate di introdurre oggetti nel bicchiere del frullatore mentre l'apparecchio è in funzione.
- Inserite la spina nella presa di corrente a muro e utilizzate l'interruttore di comando per scegliere la potenza richiesta. In funzione dei cibi da lavorare, l'apparecchio potrà essere utilizzato anche per brevi periodi grazie alla funzione a impulsi "P". Evitate di utilizzare l'apparecchio se la caraffa del

frullatore è vuota.

- Dopo l'uso, spegnete l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente a muro. Aspettate che il motore sia completamente fermo prima di togliere la caraffa del frullatore.

Funzione tritaggiaccio

Questo apparecchio frullatore può essere usato anche come tritaggiaccio. Mettete i cubetti di ghiaccio nel bicchiere senza però superare il segno dei 750 ml. e accendete l'apparecchio. Quando il ghiaccio avrà raggiunto il livello di tritatura desiderato, spegnete l'apparecchio e rimuovete il ghiaccio.

Manutenzione generale e pulizia

- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di pulire l'apparecchio.
- Per pulire l'apparecchio, non usate nessuna soluzione abrasiva o spazzola dura e non lavatelo in lavastoviglie.
- Per pulire l'apparecchio dopo l'uso, versate nella caraffa del frullatore circa 1000 ml d'acqua calda con aggiunta di un detersivo delicato. Mettete in funzione l'apparecchio per un breve periodo, nel modo indicato nella sezione *Funzionamento*. Sciacquate con acqua fresca e asciugate accuratamente la caraffa del frullatore, il coperchio e il tappo.
- Eventualmente, è possibile togliere la lama per poterla pulire meglio. Utilizzate un pezzo di tessuto per mantenere la lama in posizione e togliete l'attacco dell'albero motore da sotto la caraffa del frullatore, ruotando l'attacco in senso orario finché non si possa togliere.
Attenzione: la lama è molto affilata. È possibile pulire la lama con uno spazzolino adatto. Per rimontarla, inserite la guarnizione ermetica nera sull'albero della lama, prima di fissare la lama sulla caraffa del frullatore. Poi inserite dal basso la guarnizione ermetica

piccola e il dischetto metallico sull'albero. Infine, agganciate l'attacco ruotandolo fermamente.

Smaltimento



Non smaltite apparecchi vecchi o difettosi gettandoli tra i normali rifiuti domestici, ma solo tramite i punti di raccolta pubblici.

Dichiarazione di garanzia

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o similari non vengono riconosciuti. La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

Kære kunde!

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt.

Apparatets dele

1. Prop til påfyldningsåbningen
2. Blenderglas
3. Kniv
4. Påfyldningsåbning
5. Låg
6. Tilslutning af blendertilbehøret
7. Kobling til drivakslen

Vigtige sikkerhedsregler

- Blendertilbehøret må kun benyttes sammen med køkkenmaskinen KM 3882. Som følge heraf gælder sikkerhedsreglerne for KM 3882 også for blendertilbehøret.
- **Advarsel:** Kniven er ekstremt skarp. For at undgå skader, bør man være ekstra forsigtig når blenderen rengøres.
- Rør aldrig ved bevægelige dele under brug - dette kan være yderst farligt.
- **Advarsel:** Når blendertilbehøret benyttes, vil tilslutningen på kabinettet også rotere.
- Sluk altid for blenderen og tag stikket ud af stikkontakten,
 - inden låget åbnes,
 - inden aftagning eller påsætning af blenderglasset,
 - i tilfælde af fejlfunktion under brug,
 - inden rengøring,
 - efter brug.
- Børn er ikke klar over de farer, som kan opstå ved betjening af elektriske apparater. Derfor må man ikke lade børn komme i nærheden af sådanne apparater.
- Sæt altid dækslet over tilslutningen tilbage på plads når den ikke benyttes.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig

Før brug

Inden blenderen første gang tages i brug må blenderglasset og låget vaskes grundigt som beskrevet i afsnittet om **Generel rengøring og vedligehold**.

Betjening

- Sæt blenderglasset på køkkenmaskinen og sørg for at rillerne i tilslutningen på kabinettet og drivakslens kobling sidder korrekt ud for hinanden. Drej glasset med uret for låse det fast.
- Hæld de flydende ingredienser i blenderglasset. Glasset kan maksimalt rumme 1250 ml. For at undgå at det skummer eller render over, når man bearbejder skummende eller tynde væsker såsom mælk, bør glasset ikke fyldes over 1000 ml mærket.
- Sæt låget på igen. Man kan tilsætte yderligere ingredienser gennem proppen i låget, denne kan tages ud ved at blive drejet mod uret og løftet op. Før aldrig nogen genstande eller køkkenredskaber ind i blenderglasset, når blenderen kører.
- Sæt stikket i stikkontakten og drej tænd/sluk-knappen for at vælge den ønskede indstilling. Afhængig af hvilken type mad der skal bearbejdes, kan blenderen også i kortere perioder benyttes på indstillingen "P". Kør aldrig blenderen når blenderglasset er tomt
- Efter brug, sluk for blenderen og tag stikket ud af stikkontakten. Vent med at tage blenderglasset af indtil motoren er fuldstændigt standset.

Isknuser

Blenderen kan også benyttes til at knuse is. Hæld isterningerne op i blenderglasset, dog højst op til 750 ml markeringen, og tænd for blenderen. Så snart isen er knust til den ønskede størrelse, slukkes blenderen og den knuste is hældes ud.

Generel rengøring og vedligehold

- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden blenderen gøres ren.
- Benyt aldrig slibende eller skrappe rengøringsmidler, eller opvaskemaskine til rengøringen.
 - For at rense blenderglasset efter brug, kan det fyldes med ca. 1000 ml varmt vand med et mildt opvaskemiddel. Lad blenderen køre i en kort periode som anvist under *Betjening*. Skyl herefter blenderglasset, låget og proppen med rent vand. Alle delene må tørres grundigt bagefter.
 - Om nødvendigt kan kniven tages ud og rengøres. Brug en klud til at holde kniven fast med og tag koblingen til drivakslen på undersiden af blenderglasset af, ved at dreje den med uret indtil den løsner sig.
Advarsel: Kniven er ekstremt skarp. Kniven kan rengøres med en passende børste. Når den skal sættes på igen sættes den sorte forseglingspakning først på knivens aksel inden kniven sættes ned i blenderglasset. Sæt derefter den lille pakning og metalskiven fast på drivakslen nedefra. Til sidst låses samlingen ved at dreje den mod uret.

Bortskaffelse



Gamle eller defekte apparater må aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, de skal afleveres på den lokale genbrugsstation.

Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

Mixer som extra tillbehör

användning.

Bästa kund,

Innan du använder apparaten bör du läsa bruksanvisningen noga.

Delar

1. Påfyllningsöppningens propp
2. Mixerkanna
3. Kniv
4. Påfyllningsöppning
5. Lock
6. Mixeranslutning
7. Drivaxelns koppling

Viktiga säkerhetsföreskrifter

- Mixern bör endast användas med matberedaren av modell KM3882. Säkerhetsinstruktionerna för KM3882 gäller därför även för denna apparat.
- **Varning:** kniven är ytterst vass. För att undvika skador bör du vara speciellt försiktig när du rengör apparaten.
- Rör inte de rörliga delarna av matberedaren när den är i användning - detta kan vara ytterst farligt.
- **Varning:** när mixern är i användning roterar även huvudenhetens tillbehörsanslutning.
- Stäng alltid av mixern och dra stickproppen ur vägguttaget,
 - innan du öppnar locket,
 - innan du avlägsnar eller monterar på mixerkannen,
 - om mixern skulle krångla under användningen,
 - innan du påbörjar rengöring,
 - efter användning.
- Barn är inte alltid medvetna om de faror som kan uppstå vid användning av elektriska apparater. Håll därför apparaterna på avstånd från barn.
- Sätt alltid mixeranslutningens lock på sin plats när mixern inte är i användning.
- Denna apparat är enbart avsedd för enskilda hushåll och inte för kommersiell

Innan första användningen

Innan apparaten används för första gången, bör mixerkannen och locket rengöras grundligt enligt avsnittet *Allmän skötsel och rengöring*.

Användning

- Montera mixerkannen på mixern och se till att inbuktningarna i drivaxelkopplingen och mixeranslutningen är korrekt inpassade. Vrid medsols för att låsa den på plats.
- Sätt de flytande ingredienserna i mixerkannen. Kannan har en maximal kapacitet på 1250 ml. För att undvika eventuellt skum eller spill när du använder skummande eller tunna vätskor såsom mjölk, bör du inte fylla kannan över 1000 ml märket.
- Sätt locket på kannan. För att tillsätta ingredienser medan apparaten är i gång kan du ta bort proppen i mitten av locket genom att vrida den motsols och sedan lyfta bort den. Placera inga föremål i mixerkannen medan apparaten är i användning.
- Sätt stickproppen i vägguttaget och använd funktionsknappen för att välja den önskade effektinställningen. Beroende på maten som skall mixas, kan apparaten också användas i korta intervaller med pulsfunktionen "P". Starta inte apparaten när mixerkannen är tom.
- Efter det att mixern använts, stänger du av apparaten och drar stickproppen ur vägguttaget. Vänta tills motorn har stannat helt innan du avlägsnar mixerkannen.

Iskross

Denna mixer kan också användas till att krossa is. Lägg iskuberna i kannan, men fyll den inte över 750 ml märket, och koppla på apparaten. Då iskuberna krossats till önskad storlek stänger du av apparaten och tar ut

isen.

Allmän skötsel och rengöring

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring av apparaten.
- Använd inga slipmedel, starka rengöringsmedel eller hårda borstar för rengöring och diska inga delar i diskmaskinen.
 - För att rengöra mixern efter användningen fyller du mixerkannan med cirka 1000 ml varmt vatten och ett mildt diskmedel. Låt apparaten vara i gång under en kort stund enligt avsnittet *Användning*. Skölj sedan mixerkannan, locket och proppen med rent vatten. Alla delar bör torkas torra efteråt.
 - Vid behov kan du ta bort kniven för rengöring. Använd en trasa för att hålla i kniven och tag loss drivenhetens koppling från undersidan av mixerkannan genom att vrida drivenhetens koppling medsols tills den kan lyftas av. **Varning:** Kniven är extremt vass. Eggen kan rengöras med en lämplig borste. Vid hopmonteringen bör du först montera den svarta tätningringen på axeln innan du sätter kniven på plats i mixerkannan. Montera därefter den lilla tätningen och metallbrickan på axeln från undersidan. Du bör slutligen passa in anslutningen genom att vrida den motsols.

Bortskaffning



Kasta inte gamla eller söndriga apparater med hushållsavfallet, utan lämna dem till din hemorts återvinningsstation.

Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som

använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

Hyvä asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttämistä.

Osat

1. Syöttöaukon tulppa
2. Sekoitusastia
3. Terä
4. Syöttöaukko
5. Kanssi
6. Sekoittimen kiinnitysalusta
7. Käyttöakselin kytkin

Tärkeitä turvallisuusohjeita

- Tehosekoitinta saa käyttää vain yleiskonemallin KM3882 kanssa. Sen vuoksi myös mallia KM3882 koskevia turvamääräyksiä on noudatettava.
- **Varoitus:** Teräosa on vaarallisen terävä. Vältä vahinko puhdistamalla koko laite erittäin varoen.
- Älä koske liikkuvia osia käytön aikana; se saattaa olla erittäin vaarallista.
- **Varoitus:** Kun sekoitin on toiminnassa, yleiskoneessa oleva kiinnitysalusta pyörii myös.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta aina
 - ennen kuin avaat kannen,
 - ennen kuin poistat tai asennat paikalleen sekoitusastian,
 - jos laitteessa on toimintahäiriö,
 - ennen laitteen puhdistamista,
 - käytön jälkeen.
- Lapset eivät ymmärrä sähkölaitteiden käytön yhteydessä mahdollisesti ilmeneviä vaaroja. Heidät tulee sen vuoksi pitää poissa sähkölaitteiden lähettäviltä.
- Laita sekoittimen kiinnitysalustan suojakansi paikoilleen aina, kun et käytä laitetta.
- Laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön eikä sitä tule käyttää

Ennen ensikäyttöä

Ennen laitteen ensikäyttöä sekoitusastia ja sen kansi täytyy puhdistaa perusteellisesti kappaleessa **Puhdistus ja hoito** annettujen ohjeiden mukaisesti.

Käyttö

- Kiinnitä sekoitusastia tehosekoittimeen ja varmista, että käyttöakselin kytkimessä ja sekoittimen kiinnitysalustassa olevat syvennykset ovat kohdakkain. Lukitse kiinnitys kääntämällä myötäpäivään.
- Laita nestemäiset ainekset sekoitusastiaan. Kannun maksimitilavuus on 1250 ml. Kun sekoitat vaahtoavaa tai kovin juoksevaa nestettä (esim. maitoa), kannu on parasta täyttää korkeintaan merkintään 1000 ml, jotta ainekset eivät vaahtoa liikaa tai valu yli reunojen.
- Sulje kansi. Aineksia voi lisätä käytön aikana irrottamalla kannen keskellä olevan tulpan. Se irtoaa kiertämällä sitä vastapäivään ja nostamalla se irti kannesta. Sekoitusastiaan ei saa työntää vieraita esineitä käytön aikana.
- Kiinnitä pistoke pistorasiaan ja valitse haluamasi käyttönopeus käyttökytkimellä. Sekoitettavien aineiden koostumuksesta riippuen laitteen voi säätää toimimaan teholla **“P”**, jolloin se sekoittaa syväyksittäin. Laitetta ei saa käyttää tyhjänä.
- Käytön jälkeen katkaise laitteesta virta käyttökytkimellä ja irrota pistoke pistorasiasta. Poista sekoitusastia vasta sitten, kun moottorin toiminta on lakannut kokonaan.

Jään murskaaja

Tällä tehosekoittimella voi myös murskata jäätä. Laita jääpalat sekoitusastiaan ylittämättä 750 ml:n merkkiä ja käynnistä laite. Kun palat ovat murskaantuneet halutun kokoisiksi, katkaise laitteesta virta ja poista jää.

Puhdistus ja hoito

- Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
- Laitetta ei saa puhdistaa hankaavilla, voimakkailla pesunesteillä tai kovalla harjalla. Ei saa pestä astianpesukoneessa.
- Laitteen voi pestä käytön jälkeen laittamalla astiaan noin 1000 ml lämmintä, mietoja saippuavettä. Säädä laite toimimaan lyhyeksi ajaksi kappaleessa *Käyttö* neuvotulla tavalla. Huuhdo sitten sekoitusastia, kansi ja sen tulppa puhtaalla vedellä. Kaikki osat täytyy kuivata huolellisesti.
- Terän voi tarvittaessa irrottaa puhdistusta varten. Pitele terää paikallaan kankaan palasella ja irrota sekoitusastian alapuolella oleva käyttöakselin kytkin kiertämällä sitä vastapäivään, kunnes se irtoaa. **Varoitus:** terä on vaarallisen terävä. Terän voi puhdistaa sopivalla harjalla. Kiinnitä osat takaisin paikoilleen asettamalla ensin musta tiivisterengas teräkselille ja aseta sen jälkeen terä sekoitusastiaan. Kiinnitä sitten pieni tiivisterengas ja metalliekko akseliin alapuolelta. Kiinnitä liitin lopuksi kääntämällä sitä vastapäivään ja kiristämällä se käsin.

Oy Harry Marcell Ab
PL 63, 01511 VANTAA
Puh (09) 870 87860
Fax (09) 870 87801
www.harrymarcell.fi
asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

Jätehuolto



Käytöstä poistettavat laitteet tulisi viedä jätteiden hyötykäyttöasemalle.

Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuittia vastaan yleisten takuuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa
Maahantuoja:

PL Akcesoria do miksera

Szanowny Kliencie

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Zestaw

1. Zatyczka otworu dozownika
2. Dzbanek miksera
3. Noże tnące
4. Otwór dozownika
5. Pokrywka
6. Mocowanie miksera
7. Sprzęgło napędu

Instrukcja bezpieczeństwa

- Część współpracuje wyłącznie z robotem kuchennym model KM3882. Dlatego też wszelkie instrukcje bezpieczeństwa dotyczące KM3882 stosują się także i do tego elementu.
- **Uwaga**, noże tnące miksera są bardzo ostre i można się skaleczyć. Podczas czyszczenia należy zachować szczególną ostrożność.
- Nie wolno dotykać żadnych ruchomych części robota w czasie pracy – grozi poważnym okaleczeniem.
- **Uwaga:** w trakcie pracy miksera mocowanie elementu również się obraca.
- Urządzenie należy wyłączyć z sieci i wyjąć wtyczkę z gniazdka:
 - przed podniesieniem pokrywy,
 - przed wyjęciem lub założeniem dzbanka - pojemnika,
 - w przypadku stwierdzenia usterki lub nieprawidłowości działania miksera,
 - przed przystąpieniem do czyszczenia,
 - po zakończeniu czynności.
- Szczególnej ostrożności wymaga używanie wszelkich urządzeń elektrycznych w obecności dzieci, które powinny znajdować się w bezpiecznej odległości.
- Przed odstawieniem miksera, zawsze

należy nałożyć pokrywkę na mocowanie miksera.

- Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a nie przemysłowego.

Przed użyciem miksera po raz pierwszy

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie umyć dzbanek i pokrywkę miksera stosując się do zaleceń w instrukcji

Czyszczenie i konserwacja.

Instrukcja użycia

- Nałożyć dzbanek miksera, tak aby nacięcia na trzonku sprzęgła napędu i na mocowaniu miksera były w jednej linii. Przekręcić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zablokować mocowanie.
- Wlać płynne składniki potraw do dzbanka., którego maksymalna pojemność wynosi 1250 ml. Aby w czasie pracy miksera uniknąć przelewania się pieniających składników lub takich jak mleko, nie należy wypełniać dzbanka ponad miarkę wskazującą 1000 ml.
- Ponownie nałożyć pokrywę. Dodawanie składników podczas miksowania odbywa się przez otwór dozownika w pokrywce. Wyjąć zatyczkę pokrywy odkręcając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. W czasie miksowania należy uważać, aby do dzbanka miksera nie dostały się żadne niepożądane przedmioty. Nie wolno do dzbanka wkładać żadnych przedmiotów w czasie pracy urządzenia.
- Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do odpowiedniego gniazdka i wybrać odpowiednią prędkość miksowania. W zależności od rodzaju potraw przeznaczonych do miksowania, urządzenie można również włączyć pulsacyjnie, wybierając „P”. Nie wolno włączać miksera z pustym dzbankiem.
- Po zakończeniu miksowania, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od sieci, poczekać aż silnik całkowicie się zatrzyma i dopiero wtedy zdjąć dzbanek.

Rozdrabniacz lodu

Mikser niniejszy może być również używany do rozdrabniania lodu. Włożyć kostki lodu do dzbanka miksera, nie wypełniając go ponad miarkę wskazującą 750 ml i włączyć mikser. Po rozdrobnieniu lodu do wymaganej wielkości, urządzenie wyłączyć i wyjąć lód.

Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy urządzenie wyłączyć z sieci.
- Nie wolno używać do czyszczenia żadnych ostrych środków trących ani twardych szczotek. Nie wolno urządzenia myć w zmywarce.
- Aby oczyścić urządzenie po zakończeniu miksowania należy wypełnić dzbanek około 1000 ml wody z dodatkiem delikatnego detergentu, poczym włączyć mikser na pracę pulsacyjną „P”, tak jak opisano w *Instrukcji użycia*. Następnie należy dzbanek miksera oraz pokrywkę z zatyczką przepłukać pod bieżącą wodą. Wszystkie umyte części należy następnie dobrze osuszyć.
- W razie potrzeby można do czyszczenia zdjąć noże tnące. Przytrzymując je przez ściereczkę, zdjąć sprzęgło napędu spod spodu dzbanka przekręcając je ruchem zgodnym ze wskazówkami zegara, aż do całkowitego obluźnienia, kiedy będzie można je zdjąć. **Uwaga**, noże tnące są bardzo ostre. Można je czyścić odpowiednią szczotką. Składając z powrotem, przed włożeniem noża do dzbanka miksera, najpierw nałożyć czarną uszczelkę na trzonek noża. Następnie nasadzić małą podkładkę uszczelniającą oraz metalowy dysk na trzonku spod spodu. Na koniec, zatrzasnąć sprzęgło przekręcając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Utylizacja



Nie należy wyrzucać starych lub zepsutych urządzeń do domowego kosza na śmieci, lecz oddawać je do specjalnych punktów zbiórki.

Gwarancja

Na sprzęt SEVERIN udzielana jest 2-letnia gwarancja, na podstawie i według warunków karty gwarancyjnej wydanej przez wyłącznego przedstawiciela SEVERIN w Polsce, GAMMA Kluczbork.

Obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną zapewnia autoryzowana sieć serwisowa na terenie całej Polski.

λειτουργία ηλεκτρικών συσκευών. Φροντίστε, λοιπόν, τα παιδιά να μην πλησιάζουν τέτοιες συσκευές.

- Πάντα να τοποθετείτε το κάλυμμα στην υποδοχή του μίξερ όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση.

Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες.

Τα μέρη της συσκευής

1. Πώμα στομίου
2. Κανάτα του μίξερ
3. Λεπίδα
4. Στόμιο
5. Καπάκι
6. Υποδοχή του μίξερ
7. Σύνδεσμος άξονα κίνησης

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Το εξάρτημα μίξερ θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τον επεξεργαστή τροφίμων, μοντέλο KM3882. Συνεπώς, ισχύουν και οι οδηγίες ασφάλειας του επεξεργαστή τροφίμων, μοντέλο KM3882.
- **Προσοχή!** Η λεπίδα είναι εξαιρετικά αιχμηρή. Για να αποφεύγετε τους τραυματισμούς, δώστε ιδιαίτερη προσοχή κατά τη διάρκεια του καθαρισμού της συσκευής.
- Μην αγγίζετε ποτέ κάποιο εξαρτήματα τη στιγμή που η συσκευή λειτουργεί. Κάτι τέτοιο είναι πολύ επικίνδυνο.
- **Προσοχή!** Όταν χρησιμοποιείτε το μίξερ, θα περιστρέφεται και η υποδοχή του εξαρτήματος στην κεντρική μονάδα.
- Να σβήνετε πάντα τη συσκευή και να βγάλετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα.
 - πριν ανοίξετε το καπάκι,
 - πριν βγάλετε ή τοποθετήσετε την κανάτα του μίξερ,
 - σε περίπτωση δυσλειτουργίας κατά τη χρήση,
 - πριν τον καθαρισμό της συσκευής
 - μετά τη χρήση.
- Τα παιδιά δεν γνωρίζουν τους κινδύνους που υπάρχουν κατά τη

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, θα πρέπει να καθαρίσετε πολύ καλά την κανάτα του μίξερ και το καπάκι όπως περιγράφεται στην παράγραφο **Γενική φροντίδα και καθαρισμός**.

Λειτουργία

- Προσαρμόστε το δοχείο του μίξερ στον επεξεργαστή τροφίμων, φροντίζοντας να είναι σωστά ευθυγραμμισμένες οι εγκοπές στο σύνδεσμο άξονα κίνησης με την υποδοχή του μίξερ. Στρέψτε το δοχείο δεξιόστροφα για να το ασφαλίσετε.
- Βάλτε τα υγρά συστατικά στην κανάτα. Η κανάτα έχει μέγιστη χωρητικότητα 1250 ml. Για να αποφεύγετε το ενδεχόμενο να δημιουργηθεί αφρός ή να ξεχειλίσουν αραδιά υγρά, όπως το γάλα, μη γεμίσετε την κανάτα πάνω από την ένδειξη των 1000 ml.
- Προσαρμόστε το καπάκι. Για να προσθέσετε συστατικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μπορείτε να βγάλετε το πώμα στο κέντρο του καπακιού περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα και κατόπιν σφρώνοντάς το. Μη βάζετε αντικείμενα μέσα στην κανάτα του μίξερ ενόσω λειτουργεί η συσκευή.
- Βάλτε το φινιρίσμα του ηλεκτρικού καλωδίου στην πρίζα και χρησιμοποιήστε το διακόπτη ελέγχου για να επιλέξετε την απαιτούμενη ένταση ηλεκτρικού ρεύματος. Ανάλογα με τα είδη

τροφίμων προς επεξεργασία, μπορείτε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή και για σύντομα χρονικά διαστήματα στη θέση παλμικής ρύθμισης «P». Μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία όταν η κανάτα του μίξερ είναι άδεια.

- Μετά τη χρήση του μίξερ, να σβήνετε τη συσκευή και να βγάξετε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πρίζα. Πριν βγάλετε την κανάτα του μίξερ, περιμένετε έως ότου αμνητοποιηθεί τελείως το μοτέρ.

Θραυστήρας πάγου

Το μίξερ αυτό μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τη θραύση πάγου. Τοποθετήστε τα παγάκια στην κανάτα χωρίς να ξεπεράσετε την ένδειξη 750 ml και ενεργοποιήστε τη συσκευή. Μόλις ολοκληρωθεί η θραύση του πάγου στο επιθυμητό μέγεθος, απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε το πάγο.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Πριν τον καθαρισμό της συσκευής, να βγάξετε πάντα το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά, σκληρά διαλύματα καθαρισμού ή σκληρές βούρτσες για τον καθαρισμό και μη βάζετε τη συσκευή σε πλυντήριο πιάτων.
- Για τον καθαρισμό μετά από τη χρήση, γεμίστε την κανάτα του μίξερ με περίπου 1000 ml ζεστό νερό με ένα ήπιο απορρυπαντικό καθαρισμού. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει για λίγο διάστημα, όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Λειτουργία*. Κατόπιν, ξεπλύντε την κανάτα του μίξερ, το καπάκι και το πόμα με καθαρό νερό. Στη συνέχεια, στεγνώστε πολύ καλά όλα τα εξαρτήματα.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να βγάξετε τη λεπίδα για καθαρισμό. Χρησιμοποιήστε ένα κομμάτι ύφασμα για να κρατάτε τη λεπίδα στη θέση της και βγάλτε το σύνδεσμο του άξονα κίνησης από το κάτω μέρος της κανάτας

του μίξερ γυρίζοντας δεξιόστροφα το σύνδεσμο έως ότου να μπορεί να βγει. **Προσοχή!** Η λεπίδα είναι εξαιρετικά αιχμηρή. Μπορείτε να καθαρίσετε τη λεπίδα με μια κατάλληλη βούρτσα. Για επανασυναρμολόγηση, τοποθετήστε πρώτα τη μαύρη ροδέλα σφράγισης πριν προσαρμόσετε τη λεπίδα στο δοχείο του μίξερ. Κατόπιν, προσαρμόστε τη μικρή ροδέλα σφράγισης και το μεταλλικό δίσκο στον άξονα από το κάτω μέρος. Τέλος, ασφαλίστε το σύνδεσμο περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα με το χέρι.

Απόρριψη



Μην απορρίπτετε τις παλιές ή ελαττωματικές συσκευές μαζί με τα οικιακά απορρίμματά σας. Να τις απορρίπτετε μόνο μέσω δημόσιων σημείων συλλογής.

Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого изделия внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.

Компоненты

1. Пробка заливочного отверстия
2. Съемная емкость
3. Нож
4. Заливочное отверстие
5. Крышка
6. Держатель блендера
7. Муфта приводного вала

Правила безопасности

- Насадка-блендер должна использоваться только с кухонным комбайном модели КМ3882. В связи этим следует также руководствоваться правилами безопасности для кухонного комбайна КМ3882.
- **Предупреждение.** Так как нож 4 миксера очень острый, будьте осторожны при чистке электроприбора, чтобы случайно не порезаться.
- Не прикасайтесь к движущимся частям во время работы - это может быть очень опасно.
- **Предупреждение.** Когда блендер находится в работе, держатель насадки на основном устройстве также будет вращаться.
- Обязательно выключайте электроприбор и вынимайте вилку из розетки в следующих случаях:
 - перед снятием крышки;
 - перед снятием или установкой емкости миксера;
 - в случае любой неполадки во время работы;
 - перед чисткой;
 - после использования миксера.

- Дети не осознают опасности, которая может возникнуть при использовании электроприборов. Не разрешайте детям пользоваться такими устройствами.
- Всегда закрывайте крышку держателя блендера, когда он не используется.
- Это устройство предназначено исключительно для домашнего применения и не должно использоваться в пунктах общественного питания.

Перед первым применением миксера

Перед первым применением миксера тщательно промойте емкость и крышку в соответствии с положениями раздела **Общий уход и чистка**.

Эксплуатация прибора

- Установите кувшин блендера на кухонный комбайн и убедитесь, что выемки на муфте приводного вала и на держателе блендера совмещены правильно. Поверните кувшин по часовой стрелке до фиксации.
- Залейте жидкие ингредиенты в кувшин блендера. Максимальная вместимость кувшина - 1250 мл. Чтобы избежать появления обильной пены или расплескивания при работе с пенящимися или такими слабо консистентными жидкостями как молоко, не наполняйте кувшин выше отметки 1000 мл.
- Закройте крышку. Чтобы добавить ингредиенты во время работы, выньте пробку из центра крышки. Для этого ее нужно повернуть против часовой стрелки и поднять. Не помещайте в кувшин никаких предметов во время работы электроприбора.

- Вставьте вилку в стенную розетку и установите переключатель на нужный режим работы. В зависимости от смешиваемых ингредиентов электроприбор можно использовать и в повторно-кратковременном режиме **P**. Не включайте электроприбор, если в кувшине ничего нет.
- Закончив работу, выключите электроприбор и извлеките вилку из розетки. Прежде чем снять кувшин блендера, дождитесь полной остановки привода.

Измельчитель льда

Этот миксер можно также использовать для измельчения льда. Положите в емкость кубики льда, но не выше отметки 750 мл, и включите прибор. Как только кубики льда будут измельчены до нужного размера, выключите прибор и выньте лед.

Общий уход и чистка

- Всегда вынимайте вилку из розетки прежде чем приступить к чистке электроприбора.
- Не применяйте для чистки электроприбора абразивные вещества, сильнодействующие моющие средства и жесткие щетки и не мойте электроприбор в посудомоечной машине.
- Для чистки кувшина блендера после применения налейте в него примерно 1000 мл теплой воды с мягким моющим средством. Включите электроприбор на короткое время, действуя, как описано в разделе **Эксплуатация прибора**. После этого ополосните кувшин блендера, крышку и пробку чистой водой.
- В случае необходимости нож можно снять для чистки. Придерживайте нож в нужном положении, используя кусок ткани, и снимите

муфту приводного вала с нижней части кувшина блендера, поворачивая муфту против часовой стрелки, пока она не снимется.

Будьте осторожны: нож очень острый. Нож можно чистить пригодной для этого щеткой. Для обратной сборки, прежде чем вставить нож в кувшин блендера, сначала установите на вал ножа черную уплотнительную шайбу. Затем установите на вал снизу маленькую уплотнительную шайбу и металлический диск. После этого вставьте муфту, повернув ее до отказа против часовой стрелки.

Утилизация



Не выбрасывайте старые или неисправные электроприборы вместе с бытовым мусором. Отнесите их на пункты для сбора специального мусора.

Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы “Severin” - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения инструкции по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не перенимаются.

Kundendienstzentralen**Service Centres****Centrales service-après-vente****Oficinas centrales del servicio****Centros de serviço****Centrale del servizio clienti****Service-centrales****Centrale serviceafdelinger****Keskushuollot****Servisné stredisko****Centrala obsługi klientów****Szerviz****Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service

Am Brühl 27

59846 Sundern

Telefon (02933) 982-460

Telefax (02933) 982-480

service@severin.de

Kundendienst Ausland

Belgique

N.V. Dancal S.A.

Bavikhoofsestraat 72

8520 Kuurne

Tel.: 056/71 54 51

Fax: 056/70 04 49

Ceská Republika

Ambos

Krusnohorská 788/61

CZ 36301 Ostrov uk. Varu

Tel.: 0164 / 61 22 95

Fax: 0164 / 61 32 71

Cyprus

George L. Georgiou

4-6, Oidipodos Street

Larnaca, Cyprus

Tel.: 04/63 31 33

Fax: 04/63 59 92

Danmark

Scandia Serviceteknik A/S

Hedeager 5

2605 Brøndby

Tel.: 45-43202700

Fax: 45-43202709

Eesti

AA TEENINDUSKESKUS OÜ

Tammsaare tee 133

EE 12915 Tallinn

Tel.: +372 / 65 63 038

Fax: +372 / 65 88 154

Espana

LADY ASSISTANCE, SL

Av. Josep Tarradellas, 9 Bajos

08029 BARCELONA

Tel. 93 419 33 37 - 93 419 50 62

Fax. 93 410 90 07

e-mail: lady@ladyassistance.com

France

SEVERIN France Sarl

20, rue du Général Leclerc

B.P. 38

67211 OBERNAI CEDEX

Tel.: 03 88 47 62 08

Fax: 03 88 47 62 09

Greece

BERSON

C. Sarafidis Bros. S.A.

Agamemnonos 47

176 75 Kallithea, Athens

Tel.: 0030-210 9478700

Alex. Papanastasiou 55

544 53 Thessaloniki

Tel.: 031/92 37 61

Italia

Videoelettronica di Sgambati &

Gabrinì C.S.N.C.

via Dino Col 52r-54r-56r,

I - 16149 Genova

Green Number: 800240279

Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09

Fax: 010/6 42 50 09

e-mail: videoelettronica@panet.it

Lebanon

The Right Angle S.A.L.

Boulos Building

Hazmieh- Damascus Highway

P.O. Box 1656-09

BEIRUT, Lebanon

Tel.: 05-952 162 and 3

Fax: 05-950 190

e-mail: rightangle@inco.com.lb

Luxembourg

Ser-Tec

41, rue de la poudrerie

3364 Leudelange

Tel.: 37 20 551

Fax: 37 97 01

Magyarország

TFK Elektronik Kft.

Köérberki ut. 36.

1112 Budapest

Tel.: (36-1) 310-51-71

Fax: (36-1) 310-51-70

Nederland

Severin Service

p/a/ Service Center Purmerend

Einsteinstraat 74

1446 VG Purmerend

Tel.: 0299-642876

Fax: 0299-462957

Österreich

Degupa
Vertriebsgesellschaft m.b.H.
Niederalm 82
5081 Anif / Salzburg
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10
Fax: 0 62 46 / 72 70 2

Polska

P.W. Gamma
Centrala Obsługi Klientów
ul. Dzierżona 11
46-200 Kluczbork
Tel.: 077/18 21 37
Fax: 077/18 58 57

Portugal

Novalva
Zona Industrial Maia I
Sector X - Lote 293, N. 90
4470 Maia
Tel.: 02/9 44 03 84
Fax: 02/9 44 02 68

Russian Federation

Orbita-Alfa-Service
123362 Moskau
ul. Svobody 18,
Tel.: (095) 491-31-06

TOO "Sibkom"
624420 Surgut, Gebiet Tjumen
ul. 30 let Pobedy 31
Tel.: (3462) 33-80-44

ZAO "Sonyko-Newa"
191023 St. Petersburg
ul. Sadowaja 29
Tel.: (812) 310-00-47

Schweiz

RDS
Techniques & Conseils S.A.
RTE de Renens 4
CH-1008 Prilly
Tel. 21 62 46 474
Fax 21 62 55 331
Fax: 040/6 11 03 35

Suomi

Oy Harry Marcell Ab
Rälssitie 6, PL 63
01511 Vantaa
Tel.: 09 / 870 870
Fax: 09 / 870 878 50

Svenska

Rakspecialisten HS
Möllevångsgatan 34
214 20 Malmö
Tel.: 040/12 07 70

Slovenská Republika

SEVEREL
Servis Severin
Dopravná 51
831 06 Bratislava
Tel.: 17 / 44 88 77 467
Fax: 17 / 44 87 18 79

Stand: 04.2004

SEVERIN

I/M No.: 4113.0000